

CONTRATTO NAZIONALE DI LOCAZIONE DI UNITA' DA DIPORTO
ITALIAN NATIONAL PLEASURE CRAFT CHARTER AGREEMENT

<p align="center">LOCATARIO</p> <p>Nome: _____ Nato a: _____ il _____ Residente: _____ Città: _____ prov: _____ CAP: _____ Stato: _____ Codice Fiscale/P.IVA: _____ Cellulare: _____ Documento: _____ Rilasciata da: _____ Scadenza: _____ Patente nautica n: _____ Tipo patente: _____ Rilasciata da: _____ Scadenza: _____</p> <p>che affida la conduzione dell'imbarcazione al Titolare patente nautica (se diverso dal locatario):</p> <p>Nome: _____ Nato a: _____ il _____ Residente: _____ Città: _____ prov: _____ CAP: _____ Stato: _____ Codice Fiscale/P.IVA: _____ Cellulare: _____ Patente nautica n: _____ Tipo patente: _____ Rilasciata da: _____ Scadenza: _____</p> <p align="center">IMBARCAZIONE</p> <p>Il locatario prende in locazione l'imbarcazione sotto specificata alle condizioni qui sotto e a tergo a lui ben note dal: _____ ore: _____ al: _____ ore: _____ Nome: _____ anno: _____ Modello: _____ targa: _____ N. persone min: _____ numero persone max: _____ Check-in/out: _____ Si informa che, ai soli fini della sicurezza, l'imbarcazione è dotata di apparato di localizzazione satellitare</p> <p align="center">TARIFFA</p> <p>IMBARCAZIONE: _____ TOTALE: _____</p> <p align="center">PAGAMENTI</p> <p>Deposito %: ... da versare entro il solo dopo il versamento del deposito la prenotazione sarà vincolante per la Società*. Il mancato versamento del deposito entro il termine annulla la prenotazione e libera la Società* Saldo %: da versare entro il La cauzione da versare all'imbarco è: _____</p>	<p align="center">THE CHARTERER</p> <p>Name: _____ Born in: _____ on: _____ Resident: _____ City: _____ Province: _____ ZIP Code: _____ Country: _____ Tax Code/VAT number: _____ Mobile: _____ Document: _____ Issued by: _____ Expiration: _____ Nautical license no.: _____ License type: _____ Issued by: _____ Expiration: _____</p> <p>which entrusts the operation of the vessel to the holder of the nautical license (if different from the charterer):</p> <p>Name: _____ Born in: _____ on: _____ Resident: _____ City: _____ Province: _____ ZIP Code: _____ Country: _____ Tax Code/VAT number: _____ Mobile: _____ Nautical license no.: _____ License type: _____ Issued by: _____ Expiration: _____</p> <p align="center">THE CRAFT</p> <p>The Charterer rents the specified vessel under the conditions stated below and of which he is fully aware: from: _____ h: _____ to: _____ h: _____ Name: _____ Year: _____ Model: _____ Registration no.: _____ Min persons: _____ Max persons: _____ Check-in/Check-out Location: _____ We inform you that, as part of security measures, the sailboat is equipped with a satellite tracking device</p> <p align="center">RATES</p> <p>CRAFT: _____ TOTAL: _____</p> <p align="center">PAYMENTS</p> <p>Deposit %: to be paid on only after payment of the deposit will the booking be binding on the Company*; Failure to pay the deposit by the deadline will cancel the booking and release the Company* Balance %: to be paid on Security deposit to be paid at time of the check-in: _____</p>
<p>Firma locatario/The Charterer: _____ Luogo: Marina Di Nettuno Data: _____</p> <p>Firma titolare patente nautica/The holder of the nautical license: _____</p> <p>Firma armatore/The Owner: _____</p>	
<p>(*) Società: P.IVA/Cod. Fisc. - Legale rappresentante:</p> <p>(**) Area di navigazione consigliata/assistenza garantita: Mar Tirreno Recommended navigation area/guaranteed assistance: Tyrrhenian Sea</p>	

CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

1) PARTI DEL CONTRATTO: in questo contratto la Società*, in qualità di locatore verrà denominata "armatore"; il cliente, intestatario del contratto, verrà denominato "locatario"; l'eventuale conducente abilitato, diverso dalla persona del locatario, verrà denominato "titolare patente nautica".

2) CESSIONE DEL CONTRATTO: al locatario non è consentito cedere a sua volta in uso a terzi la predetta imbarcazione né i diritti derivanti dal presente contratto.

3) VICENDE DEL CONTRATTO: il locatario può recedere dal contratto ma perde il diritto alla restituzione delle somme da lui versate all'armatore a titolo di deposito confirmatorio e saldo della prenotazione in esclusiva. In caso di interruzione della conduzione dell'imbarcazione per richiesta o a causa del locatario, egli non avrà diritto ad alcun rimborso; il non uso della barca durante il periodo previsto, non dà diritto al locatario a rimborso alcuno.

L'armatore che, per avaria o qualsiasi altro motivo indipendente dalla sua volontà, non possa consegnare la barca contrattata, avrà comunque la possibilità di consegnarne altra di analoghe caratteristiche entro tre giorni, con l'obbligo di rimborsare al locatario la sola quota giornaliera eventualmente non goduta. Qualora il ritardo si protragga oltre il periodo suddetto, sarà facoltà del locatario chiedere la risoluzione del contratto ed il relativo rimborso della tariffa eventualmente corrisposta più gli interessi al tasso di legge, ma senza diritto ad alcun'altra forma di risarcimento.

4) OBBLIGHI DELL'ARMATORE: l'armatore consegna l'imbarcazione con le relative pertinenze, in stato di navigabilità, completa degli accessori, equipaggiamenti e dotazioni di sicurezza e dei documenti per la navigazione, nonché con tutto ciò che è necessario per rendere la suddetta imbarcazione navigabile e per consentirle di servire all'uso convenuto. Il locatario al momento della consegna, una volta esaminata l'imbarcazione ed aver accertato che la stessa è provvista di tutte le pertinenze necessarie per renderla navigabile e per consentirle di servire all'uso convenuto, sottoscriverà una lista, contenente l'inventario delle suddette pertinenze. Con la sottoscrizione dell'inventario, il locatario conferma espressamente di aver ricevuto l'imbarcazione in buono stato di manutenzione, in stato di navigabilità e idonea all'uso pattuito: ne segue che egli non potrà muovere più alcuna contestazione e l'armatore sarà liberato da ogni responsabilità in proposito. Si intende espressamente tra le parti che le dotazioni di carte nautiche dettagliate, fornite dall'armatore, coprono esclusivamente "l'area consigliata" per la navigazione, tenendo ragionevolmente conto delle dimensioni della barca e delle distanze, nonché delle strutture portuali e ricettive presenti lungo le coste; tale area comprende (**).

La consegna della barca avviene nel luogo, nella data e nell'ora previsti dal contratto. Il tempo necessario al chiarimento delle modalità d'uso rientra nel periodo del contratto. L'obbligo di consegna diventerà attuale ed esigibile per l'armatore soltanto dopo che il locatario avrà corrisposto l'intero corrispettivo della locazione, avrà versato la cauzione e avrà sottoscritto l'inventario.

5) OBBLIGHI DEL LOCATARIO: il locatario è responsabile dell'imbarcazione, per tutti gli effetti di legge, nell'intero periodo indicato nel presente contratto; egli, in particolare, è tenuto ad usare con particolare prudenza, perizia, diligenza, l'imbarcazione in conformità all'impiego convenuto e secondo le caratteristiche tecniche risultanti dai documenti di bordo, nonché ad adempiere tutte le obbligazioni assunte con il presente contratto durante il periodo di conduzione.

Il locatario che navigherà al di fuori dell'area consigliata dovrà munirsi di dettagliate carte nautiche, relative alle zone nelle quali abbia intenzione di recarsi.

Il locatario si impegna inoltre a restituire la barca nella data, nel luogo e nell'ora stabilita, nello stato di fatto in cui ne aveva preso possesso, con le stesse caratteristiche ed idonea al medesimo uso, unitamente agli accessori, equipaggiamenti, dotazioni e documenti ricevuti dall'armatore al momento della consegna. Il locatario si impegna espressamente a: 1) adibire la barca esclusivamente per sé e per l'equipaggio e prende atto che è vietato il trasporto merci e passeggeri e qualsiasi altro genere di commercio o di attività economica; 2) rispettare il numero minimo delle persone componenti l'equipaggio, nonché il numero massimo delle persone trasportabili; 3) usare la barca esclusivamente nell'ambito di competenza del documento di abilitazione proprio o della persona designata; 4) non partecipare a regate o manifestazioni nautiche di altro genere; non chiedere di essere rimorchiato o rimorchiare altre unità se non in caso di assoluta emergenza; 5) rispettare i divieti

General Terms and Conditions of the Contract

1) PARTIES TO THE CONTRACT: In this contract, the Company*, as the lessor, will be referred to as the "Owner"; the client, the contract holder, will be referred to as the "Charterer"; the eventual authorized skipper, if different from the Charterer, will be referred to as the "Holder of the Nautical License."

2) ASSIGNMENT OF THE CONTRACT: The Charterer is not allowed to assign the use of the aforementioned vessel to third parties, nor to transfer the rights deriving from this contract.

3) CONTRACT EVENTS: The Charterer may withdraw from the contract but loses the right to the refund of any sums paid to the Owner as a confirming deposit and balance for the exclusive reservation. In the event of interruption of the operation of the vessel at the request or due to the fault of the Charterer, the Charterer will not be entitled to any refund; non-use of the vessel during the agreed period does not entitle the Charterer to any reimbursement. If the Owner, due to a breakdown or any other reason beyond their control, is unable to deliver the contracted vessel, they will still have the opportunity to provide another vessel with similar characteristics within three days, with the obligation to refund the Charterer the daily rate for any unused days. If the delay exceeds the aforementioned period, the Charterer may request the termination of the contract and the corresponding refund of the amount paid, along with interest at the legal rate, but without entitlement to any other form of compensation.

4) OWNER'S OBLIGATIONS: The Owner will deliver the vessel, along with its related accessories, in a seaworthy condition, complete with equipment, safety gear, navigation documents, and all items necessary to make the vessel navigable and suitable for its agreed use. Upon delivery, after inspecting the vessel and verifying that it is equipped with all the necessary accessories to make it seaworthy and capable of serving the agreed purpose, the Charterer will sign a list containing the inventory of these accessories. By signing the inventory, the Charterer expressly confirms that they have received the vessel in good maintenance condition, in a seaworthy state, and suitable for the agreed use. Consequently, the Charterer cannot make any further complaints, and the Owner will be released from any responsibility in this regard. It is expressly agreed between the parties that the detailed nautical charts provided by the Owner cover only the "recommended area" for navigation, reasonably considering the size of the vessel, distances, and the availability of port and service facilities along the coast; this area includes (**).

The delivery of the vessel will take place at the location, date, and time specified in the contract. The time required to clarify the usage details is included in the contract period.

The obligation to deliver will become effective and enforceable for the Owner only after the Charterer has paid the full rental amount, deposited the security deposit, and signed the inventory.

OBLIGATIONS OF THE CHARTERER: The Charterer is responsible for the vessel, for all legal purposes, during the entire period specified in this contract; in particular, they are required to use the vessel with special caution, skill, and diligence, in accordance with the agreed-upon use and according to the technical specifications in the vessel's documents, as well as to fulfill all the obligations undertaken under this contract during the period of operation.

The Charterer navigating outside the recommended area must provide detailed nautical charts for the areas they intend to visit.

The Charterer also agrees to return the vessel on the date, at the location, and at the time specified, in the same condition as when it was taken, with the same characteristics, suitable for the same use, along with the accessories, equipment, provisions, and documents received from the Owner at the time of delivery. The Charterer expressly agrees to:

1. Use the vessel exclusively for themselves and their crew and acknowledges that the transportation of goods, passengers, or any other form of commerce or economic activity is prohibited;

2. Adhere to the minimum crew requirements and the maximum number of people the vessel is allowed to carry;

3. Use the vessel exclusively within the scope of the charterer's or designated person's certification;

4. Not participate in any races or other nautical events; not request towing or towing other vessels, except in the case of absolute emergency;

<p>dell'autorità portuale per mal tempo o pericolosità in mare; in ogni caso non navigare con mare superiore a forza sei e tutte le volte in cui i bollettini meteorologici comunicano o prevedano a breve situazioni di tempo pericolose per la navigazione. La violazione di tale obbligo comporterà l'assunzione per il locatario della responsabilità per ogni eventuale danno subito dall'imbarcazione; 6) ancorare l'imbarcazione davanti alla costa in posizione sicura e ad esercitare un continuo controllo, in particolare è fatto divieto accostare ad altre imbarcazioni con cime e parabordi o dare ancora l'ancora ad altre imbarcazioni (a pacchetto); la mancata osservanza della precedente prescrizione comporterà l'applicazione di una penale di euro 500,00 (euro cinquecento/00) che il locatario sin d'ora accetta di pagare al rientro dalla locazione; 7) condurre l'imbarcazione con le vele adeguate alla forza del vento, in modo che non subiscano danni; 8) non tenere alcun animale a bordo; 9) non usare per la pulizia esterna ed interna della barca, alcun materiale che possa danneggiarla; 10) spegnere il motore con una inclinazione della barca superiore ai 15°; 11) contattare almeno una volta la settimana l'armatore per segnalare la posizione; 12) con il presente contratto il locatario si impegna ad usare l'imbarcazione noleggiata per esclusivo uso da diporto; 13) il locatario si impegna a curare la barca, a tenere in ordine gli accessori e l'interno della stessa e a riconsegnarla pulita, in particolare piatti e stoviglie ed in ottime condizioni, la mancata osservanza della precedente prescrizione comporterà l'applicazione di una penale di euro 50,00 (euro cinquanta/00) che il locatario sin d'ora accetta di pagare al rientro dalla locazione; 14) non portare animali a bordo.</p>	<p>5. Comply with the port authority's restrictions due to bad weather or dangerous sea conditions; in any case, not navigate in seas exceeding force six and at any time when weather forecasts indicate dangerous conditions for navigation. Violating this obligation will result in the Charterer assuming responsibility for any damage caused to the vessel; 6. Anchor the vessel in a safe position off the coast and maintain continuous monitoring; it is expressly forbidden to approach other vessels with lines or fenders or to anchor next to other vessels (in a "raft" position). Failure to comply with this requirement will result in a penalty of €500.00 (five hundred euros), which the Charterer agrees to pay upon return from the lease; 7. Operate the vessel with sails appropriate to the wind strength to prevent damage; 8. Not bring any animals on board; 9. Not use any cleaning materials that could damage the vessel, either externally or internally; 10. Turn off the engine if the vessel tilts more than 15 degrees; 11. Contact the Owner at least once a week to report the vessel's position; 12. The Charterer agrees to use the rented vessel exclusively for recreational purposes; 13. The Charterer agrees to take care of the vessel, keep its accessories and interior in order, and return it clean, particularly the dishes and utensils, in excellent condition. Failure to comply with this requirement will result in a penalty of €50.00 (fifty euros), which the Charterer agrees to pay upon return from the lease; 14. Not bring animals on board.</p>
<p>Sono a carico del locatario tutte le spese relative all'uso e ai consumi della barca ed in particolare il carburante, l'olio di lubrificazione, acqua, elettricità, spese di diritti portuali (ad eccezione dei giorni di imbarco e sbarco), doganali, di appoggio e/o ormeggio anche in porti privati, nonché le eventuali spese radiotelefoniche. Il locatario si impegna, inoltre, ad effettuare gli usuali lavori di manutenzione e sarà conseguentemente tenuto per ogni e qualsiasi danno derivante dall'inosservanza del predetto obbligo. Il locatario potrà assumere solo in proprio, senza pertanto spendere il nome dell'armatore, le eventuali obbligazioni, inerenti l'imbarcazione, che abbia a contrarre con i terzi, con la conseguenza che quelle obbligazioni dovranno essere esclusivamente adempiute dal locatario. Il locatario è tenuto a rimborsare all'armatore tutte le somme che questo abbia a pagare a terzi per fatti illeciti compiuti dal locatario, senza che quest'ultimo abbia a sollevare alcuna eccezione di sorta.</p>	<p>The Charterer is responsible for all expenses related to the use and consumption of the vessel, including fuel, lubricating oil, water, electricity, port fees (except for embarkation and disembarkation days), customs duties, mooring, and/or docking fees, even in private ports, as well as any radio telephone charges. The Charterer also agrees to perform usual maintenance tasks and will be responsible for any damage resulting from non-compliance with this obligation. The Charterer may assume any obligations related to the vessel directly, without involving the Owner, with the consequence that such obligations must be solely fulfilled by the Charterer. The Charterer is obliged to reimburse the Owner for any amounts the Owner must pay to third parties for unlawful acts committed by the Charterer, without the Charterer raising any exceptions.</p>
<p>6) DANNI, AVARIE, INCIDENTI, RIPARAZIONI: in caso di danno, avaria o incidente, il locatario deve avvisare immediatamente l'armatore; egli potrà proseguire la navigazione solo se ciò non comporterà aggravamento del danno né pericoli per le persone e l'imbarcazione. Non potrà compiere alcuna riparazione se non previa autorizzazione dell'armatore. Le spese necessarie per le riparazioni sono a carico del locatario e gli verranno rimborsate solo se la causa delle stesse non sia ad egli imputabile, secondo quanto previsto nel presente contratto. A tutela dei propri diritti l'armatore potrà trattenere la cauzione, sino al completo accertamento della predetta responsabilità, senza perciò essere tenuto a corrispondere alcunché a titolo di interessi, danni o quant'altro.</p> <p>Qualora la barca, senza responsabilità del locatario, subisca avaria esclusivamente a motore, trasmissione, invertitore, manovre fisse e correnti, vele, batterie, alternatore, che ne pregiudichi la piena utilizzazione per più di 12 ore, esclusa la prima notte dopo l'avaria, l'armatore sarà soltanto tenuto a consentire al locatario di recuperare le ore non godute, restando con ciò esclusa qualunque altra forma di risarcimento e/o rimborso. Tale recupero avverrà, a discrezione dell'armatore, alla fine del periodo di conduzione, o attraverso la costituzione di una nota di credito per locazioni successive. E' espressamente escluso il rimborso pecuniario. Si precisa che tale garanzia è dovuta per la sola ipotesi in cui l'avaria si verifichi nel tratto di mare compreso tra (**) e conseguentemente che tale garanzia è esclusa ogni qualvolta l'avaria si verifichi in un tratto di mare diverso. Nessun intervento di riparazione e assistenza potrà essere preteso dal locatario al di fuori della fascia oraria che va dalle 08.00 alle 20.00. Rimane inteso che le spese per gli interventi di riparazione e assistenza non addebitabili a responsabilità dell'armatore, secondo quanto previsto nel presente contratto, dovranno essere pagate dal locatario alle normali tariffe orarie vigenti sul mercato, più i materiali. Si ribadisce che non danno diritto alla garanzia di cui sopra - ovvero al recupero delle ore di locazione non godute, ferma restando l'esclusione di ogni diritto del locatario a risarcimento e/o rimborso, le avarie a: ecoscandaglio,</p>	<p>6) DAMAGE, BREAKDOWNS, ACCIDENTS, REPAIRS: In the event of damage, a breakdown, or an accident, the Charterer must immediately notify the Owner. The Charterer may only continue navigation if it does not result in further damage or pose a danger to the people or the vessel. The Charterer may not carry out any repairs without the prior authorization of the Owner. The costs necessary for repairs are the responsibility of the Charterer and will be reimbursed only if the cause of the damage is not attributable to the Charterer, as provided in this contract. To protect their rights, the Owner may withhold the security deposit until the full determination of the aforementioned responsibility, without being obliged to pay any interest, damages, or other compensation.</p> <p>If the vessel, without any fault of the Charterer, suffers a breakdown exclusively related to the engine, transmission, gearbox, fixed and running rigging, sails, batteries, alternator, which impairs its full use for more than 12 hours (excluding the first night after the breakdown), the Owner will only be required to allow the Charterer to recover the unused hours, excluding any other form of compensation or reimbursement. This recovery will take place, at the Owner's discretion, at the end of the charter period or through the creation of a credit note for subsequent rentals. A cash refund is expressly excluded. It is specified that this guarantee applies only if the breakdown occurs in the stretch of sea between (**) and is excluded if the breakdown occurs in any other area. The Charterer will not be entitled to any repair or assistance outside the time frame from 08:00 to 20:00. It is understood that the costs for repair and assistance interventions not attributable to the responsibility of the Owner, as provided in this contract, will be paid by the Charterer at the standard hourly market rates, plus materials. It is reiterated that the following breakdowns do not entitle the Charterer to the guarantee mentioned above—i.e., the recovery of unused charter hours, and the exclusion of any rights to compensation or reimbursement—these include breakdowns of: depth sounder, log, refrigerator, autoclave, tender, outboard motor, anchor winch (both electric and manual), stereo, and any other equipment or accessories not mentioned in the second paragraph.</p>

<p>log, frigorifero, autoclave, tender, fuoribordo, argano dell'ancora sia elettrico che manuale, stereo, e qualsiasi altra attrezzatura o dotazione non compresa nel secondo capoverso.</p> <p>Le eventuali richieste di rimborso per le ipotesi ammesse dovranno essere effettuate dal locatario direttamente all'armatore al momento della restituzione dell'imbarcazione e comunque entro lo stesso giorno. L'inutile decorrenza di quel termine o l'eventuale denuncia a persona diversa dall'armatore comporterà per il locatario la decadenza dall'azione di rimborso.</p>	<p>Any requests for reimbursement for the cases allowed must be made by the Charterer directly to the Owner at the time of the return of the vessel and, in any case, no later than the same day. Failure to meet this deadline or reporting the issue to a person other than the Owner will result in the Charterer's forfeiture of the right to request reimbursement.</p>
<p>7) ASSICURAZIONE: la barca viene consegnata assicurata: a) con una polizza kasko, per il Mediterraneo, fino alla perdita totale; b) con una polizza di responsabilità civile verso terzi obbligatoria ai sensi delle leggi in vigore, per i danni involontariamente cagionati ai terzi dalla navigazione o dalla giacenza in acqua dell'imbarcazione; tale assicurazione non copre: la perdita o il danneggiamento delle cose del locatario e dei trasportati; tutti i danni e risarcimenti dovuti previsti nell'art. 8. Sono in ogni caso a carico del locatario i danni di qualsiasi tipo non indennizzabili dall'assicuratore per fatto o colpa del locatario, nonché la franchigia.</p>	<p>7)INSURANCE: The boat is delivered with the following insurance: a) A comprehensive insurance policy (hull insurance) for the Mediterranean, covering total loss; b) A third-party liability insurance policy, mandatory under current laws, for damages caused to third parties by navigation or by the boat's presence in the water; this insurance does not cover: the loss or damage to the Charterer's or passengers' belongings; all damages and compensations as specified in Article 8. In any case, the Charterer is responsible for damages of any kind that are not covered by the insurer due to the Charterer's actions or negligence, as well as the deductible.</p>
<p>8) RESTITUZIONE, OSSERVANZA DEI TERMINI: il locatario, se la fine della locazione è prevista di mattina, si impegna a fare rientro nel porto di riconsegna entro le ore 18.00 del giorno precedente a quello previsto per la riconsegna, e a restituire puntualmente la barca nella data, ora e porto prefissato, avendo già provveduto ad estinguere ogni e qualsiasi obbligazione, inerente la barca, contratta durante il periodo di conduzione. L'imbarcazione verrà consegnata con il pieno di carburante e con il pieno di carburante dovrà essere riconsegnata all'Armatore controllando, prima di partire gli orari del distributore del Marina di dove avviene la consegna. In caso contrario il costo del carburante sarà quantificato calcolando le ore di moto per i litri di consumo della barca (see chek-in), oltre ad una penale di euro 100,00. Il locatario risponde della mancata riconsegna all'armatore, anche nelle ipotesi di caso fortuito, di forza maggiore e di avaria. L'itinerario della crociera deve pertanto essere programmato in modo tale da consentire la restituzione della barca nel tempo stabilito, anticipando eventualmente il rientro in caso di avverse previsioni meteorologiche. Per l'inadempimento di tale obbligazione il locatario sarà tenuto a corrispondere all'armatore una somma di denaro pari al prezzo settimanale della locazione della medesima imbarcazione in quel periodo, oltre a risarcire tutti i danni economici causati dal ritardo stesso, quali costi di vitto e alloggio a terra del locatario successivo e del suo equipaggio. E' considerato ritardo agli effetti di quanto sopraddetto anche la consegna dell'imbarcazione in porto diverso da quello di riconsegna. In questa ipotesi sono a carico del locatario anche tutte le spese conseguenti al trasferimento della barca al porto di consegna.</p>	<p>8)RETURN, COMPLIANCE WITH DEADLINES: If the end of the rental period is scheduled for the morning, the Charterer agrees to return the boat to the designated port by 18:00 on the day before the scheduled return, and to return the boat punctually at the pre-agreed date, time, and port, having already settled all obligations related to the boat incurred during the rental period. The boat will be delivered with a full tank of fuel and must be returned to the Owner with a full tank, checking the fuel station hours at the Marina where the boat is returned before departure. Otherwise, the fuel cost will be calculated based on the engine hours and fuel consumption (see check-in), in addition to a penalty fee of €100.00. The Charterer is responsible for the failure to return the boat to the Owner, even in cases of force majeure, unforeseen circumstances, or breakdowns. The cruise itinerary must therefore be planned to allow the return of the boat within the stipulated time, possibly returning earlier in case of adverse weather forecasts. If this obligation is not fulfilled, the Charterer will be required to pay the Owner an amount equal to the weekly rental price of the same boat for that period, in addition to compensating for any economic damages caused by the delay, such as accommodation and food costs for the next Charterer and their crew. Any delivery of the boat to a port other than the agreed return port is also considered a delay, and in such case, the Charterer will bear all costs related to transferring the boat to the return port.</p>
<p>9) CAUZIONE: il mancato versamento della cauzione determina la risoluzione di diritto del presente contratto e l'armatore ha diritto di ritenere a titolo di penale le somme a lui corrisposte dal locatario per la locazione. La cauzione verrà restituita dopo aver constatato l'inesistenza di danni, di violazioni contrattuali e di obbligazioni contratte in navigazione. La limitazione della responsabilità economica del locatario al solo importo della cauzione riguarda esclusivamente i danni materiali causati all'imbarcazione, mentre per gli altri e diversi danni l'armatore ha il pieno diritto di richiedere al locatario, che ne risponderà con tutto il suo patrimonio, il risarcimento dell'integrale importo dei danni subiti.</p>	<p>9)SECURITY DEPOSIT: Failure to pay the security deposit will result in the automatic termination of this contract, and the Owner has the right to retain the sums paid by the Charterer for the rental as a penalty. The security deposit will be refunded after verifying the absence of damages, contractual violations, and obligations contracted during the rental period. The limitation of the Charterer's financial liability to the amount of the security deposit applies only to material damages caused to the boat. For other damages, the Owner has the full right to claim from the Charterer, who will be held fully liable with all their assets, compensation for the total amount of damages suffered.</p>
<p>10) TITOLARE PATENTE NAUTICA: è il comandante della barca, responsabile di essa e dell'equipaggio per tutto ciò che riguarda la navigazione, la sua conduzione, le manovre di ormeggio, e quant'altro relativo ai doveri di un buono ed esperto comandante; il contratto deve essere sottoscritto dal titolare patente nautica; nel caso in cui questi non coincida con la persona del locatario egli dovrà sottoscrivere insieme al locatario il presente contratto. L'armatore ha il diritto di chiedere la patente nautica; se questo non ha detta patente, o se essa è insufficiente, o se le sue conoscenze e capacità non sono, a giudizio insindacabile dell'armatore, ritenute sufficienti per il tipo di barca e per la sicurezza delle persone a bordo, l'armatore, qualora il locatario non reperisca altro titolare patente nautica idoneo, potrà rifiutare la consegna della barca, trattenendo il 100% della tariffa ed il contratto dovrà intendersi risolto di diritto. Nel caso sopracitato in cui il locatario non coincida con il titolare patente nautica, quest'ultimo risponderà in solido con il locatario direttamente nei confronti dell'armatore degli eventuali danni o avarie relativi alle sue specifiche mansioni indicate all'inizio di quest'articolo.</p>	<p>10)HOLDER OF THE NAUTICAL LICENSE: The holder of the nautical license is the captain of the boat, responsible for it and the crew in all matters relating to navigation, operation, mooring maneuvers, and any other duties of a competent and experienced captain. The contract must be signed by the holder of the nautical license; if this person is not the same as the Charterer, they must sign this contract together with the Charterer. The Owner has the right to request the nautical license. If the holder does not have the required license, or if the license is insufficient, or if their knowledge and abilities are, at the sole discretion of the Owner, deemed inadequate for the type of boat or for the safety of the people on board, the Owner, if the Charterer cannot find another qualified license holder, may refuse to deliver the boat, retaining 100% of the rental fee, and the contract will be considered automatically terminated. In the aforementioned case, where the Charterer is not the holder of the nautical license, the license holder will be jointly responsible with the Charterer directly towards the Owner for any damages or breakdowns related to their specific duties as outlined at the beginning of this article.</p>
<p>11) VIOLAZIONE DEL CONTRATTO: il locatario e/o il titolare patente nautica (per ciò che gli concerne) sono direttamente</p>	<p>11) BREACH OF CONTRACT: The Charterer and/or the holder of the nautical license (as applicable to them) are directly responsible for any</p>

<p>responsabili per ogni violazione del presente contratto. I medesimi si impegnano, solidalmente tra loro, a manlevare l'armatore da qualsiasi richiesta che da chiunque sia avanzata nei confronti, per qualsiasi fatto avvenuto durante l'utilizzo della barca o in conseguenza dello stesso. In caso di sequestro o fermo della barca per causa imputabile al locatario, quest'ultimo dovrà versare al proprietario un'indennità contrattuale obbligatoria corrispondente alle tariffe di locazione in vigore, per il periodo del sequestro e/o del fermo.</p>	<p>breach of this contract. They agree, jointly and severally, to indemnify the Owner against any claims made by any party against them, for any event occurring during the use of the boat or as a result of it. In case of seizure or impounding of the boat due to the Charterer's fault, the Charterer shall pay the Owner a contractual indemnity corresponding to the current rental rates for the period of the seizure and/or impoundment.</p>
<p>12) RINVIO ALLE NORME DI LEGGE: Il rapporto tra le parti qui presenti ha ad oggetto la sola locazione dell'imbarcazione ed è pertanto regolato, per quanto non espressamente stabilito nel presente contratto, dalla disciplina normativa prevista per la locazione di beni mobili dai Codici Civile e della Navigazione.</p>	<p>12) REFERENCE TO APPLICABLE LAWS: The relationship between the parties hereunder concerns only the rental of the boat and is therefore governed, to the extent not expressly stipulated in this contract, by the regulatory provisions of the Civil Code and the Navigation Code concerning the rental of movable goods.</p>
<p>13) ESCLUSIVITA' E VALIDITA' DEL PRESENTE CONTRATTO: Il presente contratto è l'unico valido per poter condurre una imbarcazione della Società* ; qualsiasi altro contratto sottoscritto dal locatario per la conduzione della stessa imbarcazione, predisposto da mediatori o agenzie, è nullo e comunque inopponibile alla Società*. La eventuale nullità di singole disposizioni del presente contratto non comporta la sua nullità totale. Eventuali accordi in deroga alla presente convenzione richiedono a pena di nullità la forma scritta; l'armatore dà le informazioni secondo scienza e conoscenza, ma senza garanzia.</p>	<p>13) EXCLUSIVITY AND VALIDITY OF THIS CONTRACT: This contract is the only valid agreement for operating a boat from the Company*. Any other contract signed by the Charterer for operating the same boat, arranged by intermediaries or agencies, is void and in any case non-binding on the Company*. The possible invalidity of individual provisions of this contract does not affect its total validity. Any agreements deviating from this contract require written form under penalty of nullity; the Owner provides information based on knowledge and expertise but without guarantee.</p>
<p>14) LEGGE APPLICABILE E AL FORO COMPETENTE: Le parti dichiarano che, per tutto quanto non espressamente convenuto, trova applicazione la legge italiana. Per qualsiasi controversia relativa all'interpretazione od esecuzione del presente Contratto sarà esclusivamente competente il Foro di Roma.</p>	<p>14) APPLICABLE LAW AND JURISDICTION: The parties declare that, for everything not expressly agreed upon, Italian law applies. For any dispute related to the interpretation or execution of this contract, the exclusive jurisdiction will be the Court of Rome.</p>
<p>15) RICHIAMATI: le parti si danno reciproco atto che le presenti condizioni generali di contratto devono intendersi integrate con le diciture, richiamate dagli asterischi, indicate nella prima pagina, al cui contenuto si fa espresso riferimento e integrale richiamo.</p>	<p>15) REFERENCES: The parties acknowledge that these general terms and conditions of the contract must be considered as integrated with the statements referred to by the asterisks, which are indicated on the first page, to whose content express reference is made, and a full reference is included.</p>
<p>16) FORMAZIONE DEL CONTRATTO: le presenti parti dichiarano di avere attentamente esaminato il presente contratto e che ogni clausola è stata specificamente concordata.</p>	<p>16) FORMATION OF THE CONTRACT: The parties declare that they have carefully reviewed this contract and that each clause has been specifically agreed upon.</p>
<p>17) TRADUZIONE: La versione italiana di questo contratto di locazione prevale su qualsiasi altra versione linguistica.</p>	<p>17) TRANSLATION: The Italian version of this rental contract prevails over any other linguistic version.</p>
<p>Locatario/ Charterer Titolare Patente Nautica/ holder of the nautical license Armatore/ Owner</p>	
<p>Ai sensi degli artt.1341 e 1342 C.C., IV libro, II titolo, II capo, I sezione, il sottoscritto dichiara espressamente di aver preso visione e di approvare le clausole di cui ai punti 2) Cessione del contratto, 3) Vicende del contratto, 4) Obblighi dell'armatore, 5) Obblighi del locatario, 6) Danni, avarie, incidenti, riparazioni, 7) Assicurazione, 8) Restituzione, osservanza dei termini, 9) Cauzione, 10) Titolare patente nautica, 14) Controversie e deroga esclusiva al foro competente, 17) Traduzione.</p>	<p>Pursuant to Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, Book IV, Title II, Chapter II, Section I, the undersigned expressly declares to have reviewed and to approve the clauses outlined in points 2) Assignment of the contract, 3) Contractual developments, 4) Obligations of the Owner, 5) Obligations of the Charterer, 6) Damages, breakdowns, accidents, repairs, 7) Insurance, 8) Return, compliance with deadlines, 9) Security deposit, 10) Holder of the nautical license, 14) Disputes and exclusive jurisdiction clause, 17) Translation.</p>
<p>Locatario/ Charterer Titolare Patente Nautica/ holder of the nautical license Armatore/ Owner</p>	
<p>Ai sensi degli artt.1341 e 1342 C.C., IV libro, II titolo, II capo, I sezione, il sottoscritto dichiara espressamente di aver preso visione e di approvare le clausole di cui al punto 14) Legge applicabile e Foro competente.</p>	<p>Pursuant to Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, Book IV, Title II, Chapter II, Section I, the undersigned expressly declares to have reviewed and to approve the clause outlined in point 14) Applicable law and Competent Court.</p>
<p>Locatario/ Charterer Titolare Patente Nautica/ holder of the nautical license Armatore/ Owner</p>	

INFORMATIVA PRIVACY

Ai sensi dell'art. 13, del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, e alle norme nazionali che regolano tali trattamenti, desideriamo informarla che il Regolamento Europeo n. 679 del 27 aprile 2016 sul trattamento dei dati personali prevede la tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679, La invitiamo, pertanto, a prendere atto della informativa ed esprimere il consenso al trattamento dei dati, firmando e restituendo l'allegata scheda.

1. Estremi identificativi del Titolare

Il Titolare del trattamento è: con sede in I diritti di cui al successivo punto 6) potranno essere esercitati, anche per il tramite di un incaricato, mediante:

- posta elettronica all'apposito indirizzo: info@sailinginitaly.it;
- mediante lettera a/r al seguente indirizzo:

L'interessato ha inoltre il diritto di esercitare reclamo all'Autorità Garante della Privacy garante@gpdp.it – protocollo@pec.gpdp.it

2. Finalità del trattamento

Il trattamento dei dati personali forniti è finalizzato unicamente a:

- fornitura del servizio di locazione, assistenza, manutenzione ed espletamento di altri adempimenti derivanti dagli obblighi contrattuali sottoscritti;
- analisi statistiche interne;
- obblighi normativi connessi all'erogazione dei servizi offerti;
- attività di marketing e informazione sui servizi offerti;
- geolocalizzazione per l'acquisizione dei dati della posizione geografica del veicolo; questi dati sono trattati esclusivamente per fini di tutela dei beni aziendali, di sicurezza delle persone e gestione dei sinistri.

La base giuridica del trattamento è: esplicito consenso, obbligo normativo.

3. Modalità del trattamento

I dati personali verranno trattati in forma cartacea, informatizzata e inseriti nelle pertinenti banche dati cui potranno accedere esclusivamente gli incaricati al trattamento dei dati. Il trattamento potrà anche essere effettuato da terzi che forniscono specifici servizi elaborativi, amministrativi o strumentali necessari per il raggiungimento delle finalità di cui sopra, residenti nel territorio della UE. Tutte le operazioni di trattamento dei dati sono attuate in modo da garantire l'integrità, la riservatezza e la disponibilità dei dati personali.

4. Periodo di conservazione dei dati

I dati forniti saranno conservati per anni 10, oltre il periodo necessario all'espletamento del servizio offerto. I soli dati relativi alla geolocalizzazione saranno conservati per un periodo non superiore ai 180 giorni dal termine delle attività oggetto del contratto tra le parti.

5. Ambito di comunicazione e diffusione dei dati

In relazione alle finalità indicate al punto 2 i dati potranno essere comunicati ai seguenti soggetti:

- collaboratori per l'espletamento di attività accessorie e strumentali ai servizi offerti e alle finalità del trattamento sopra descritte;
- professionisti e/o società esterne dell'ambito per l'espletamento di attività accessorie e strumentali ai servizi offerti e alle finalità del trattamento sopra descritte;
- altri soggetti pubblici e/o privati verso i quali la comunicazione sia dovuta ai sensi della vigente normativa in relazione alle attività necessarie per l'espletamento dei servizi offerti.

6. Diritti di cui agli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 e 22 del Regolamento. UE 2016/679

La informiamo che in qualità di interessato ha oltre il diritto di proporre reclamo a all'Autorità di controllo, i diritti di seguito elencati, che potrà far valere rivolgendosi appositamente al Titolare del trattamento e/o al responsabile del trattamento, come indicati al punto 1.

Art. 15 - Diritto di accesso - L'interessato ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e in tal caso, di ottenere l'accesso ai dati personali e alle informazioni riguardanti il trattamento.

Art. 16 - Diritto di rettifica - L'interessato ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la rettifica dei dati personali inesatti che lo riguardano senza ingiustificato ritardo. Tenuto conto delle finalità del trattamento, l'interessato ha il diritto di ottenere l'integrazione dei dati personali incompleti, anche fornendo una dichiarazione integrativa.

Art. 17 - Diritto alla cancellazione (diritto all'oblio) L'interessato ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la cancellazione dei dati personali che lo riguardano senza ingiustificato ritardo e il titolare del trattamento ha l'obbligo di cancellare senza ingiustificato ritardo i dati personali.

Art. 18 - Diritto di limitazione del trattamento - L'interessato ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la limitazione del trattamento quando ricorre una delle seguenti ipotesi:

- l'interessato contesta l'esattezza dei dati personali, per il periodo necessario al titolare del trattamento per verificare l'esattezza di tali dati personali;
- il trattamento è illecito e l'interessato si oppone alla cancellazione dei dati personali e chiede invece che ne sia limitato l'utilizzo;
- benché il titolare del trattamento non ne abbia più bisogno ai fini del trattamento, i dati personali sono necessari all'interessato per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria;
- l'interessato si è opposto al trattamento ai sensi dell'articolo 21, paragrafo 1, in attesa della verifica in merito all'eventuale prevalenza dei motivi legittimi del titolare del trattamento rispetto a quelli dell'interessato.

Art. 20 - Diritto alla portabilità dei dati - L'interessato ha il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali che lo riguardano forniti a un titolare del trattamento e ha il diritto di trasmettere tali dati a un altro titolare del trattamento senza impedimenti da parte del titolare del trattamento cui li ha forniti. Nell'esercitare i propri diritti relativamente alla portabilità dei dati a norma del paragrafo 1, l'interessato ha il diritto di ottenere la trasmissione diretta dei dati personali da un titolare del trattamento all'altro, se tecnicamente fattibile.

Art. 21 - Diritto di opposizione - L'interessato ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento, per motivi connessi alla sua situazione particolare, al trattamento dei dati personali che lo riguardano ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettere e) o f), compresa la profilazione sulla base di tali disposizioni.

Art. 22 - Diritto di non essere sottoposto a processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione

L'interessato ha il diritto di non essere sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato, compresa la profilazione, che produca effetti giuridici che lo riguardano o che incida in modo analogo significativamente sulla sua persona.

Luogo e Data Il Locatario

CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI REGOLAMENTO (UE) 2016/679

Il sottoscritto:, C.F. dichiara di avere ricevuto le informazioni di cui all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, in particolare riguardo ai diritti riconosciuti dal Regolamento UE 2016/679 e di acconsentire, ai sensi e per gli effetti dell'art. 7 e ss. del Regolamento, al trattamento dei dati personali, con le modalità e per le finalità indicate nella informativa stessa, comunque strettamente connesse e strumentali alla gestione delle finalità di cui al punto 2 dell'informativa.

In particolare dichiara di:

!_! Prestare il consenso al trattamento dei dati personali per attività di marketing e l'invio di informazioni commerciali sia mediante modalità automatizzate di contatto (posta elettronica, sms, telefax, chiamate telefoniche senza operatore ecc) sia mediante modalità tradizionali di contatto (posta cartacea o chiamate telefoniche con operatore).

!_! Negare il consenso

!_! Prestare il consenso al trattamento dei dati personali per attività di marketing e l'invio di informazioni commerciali sia mediante modalità automatizzate di contatto (posta elettronica, sms, telefax, chiamate telefoniche senza operatore ecc) sia mediante modalità tradizionali di contatto (posta cartacea o chiamate telefoniche con operatore) da parte di nostri partner commerciali.

!_! Negare il consenso

!_! Prestare il consenso al trattamento dei dati personali relativi alla geolocalizzazione.

!_! Negare il consenso

Luogo e Data Il Locatario

Revoca consenso trattamento - Ai sensi dell'art. 7 del Regolamento, è riconosciuta la facoltà di revocare per iscritto il consenso al trattamento dei dati personali.